

# JÓZSEF VÁROS



A VIII. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT INGYENES LAPJA

XXII. évfolyam 33. szám · 2014. szeptember 16. · Megjelenik: hetente



**Átadták az újjávarázsolt Teleki teret  
Gyönyörű park, méltó emlékmű**

# „A Teleki térnek lelke van”

## Szép parkkal és szoborcsoporttal gazdagodott a kerület

Teljesen megújult Józsefváros egyik legismertebb közterülete, a Teleki tér. A piac újjáépítése, a környező házak és utak felújítása után, most a park is megújult, és méltó emlékművet kapott a tér névadója, gróf Teleki László. Az átadón Kocsis Máté polgármester köszöntő beszédében kiemelte, hogy a park megújulásával a Teleki tér ismét közösségformáló helyszín lehet, amilyenre minden városnak nagy szüksége van.



Kocsis Máté polgármester és Sára Botond alpolgármester leplezte le Teleki László szobrát

A Teleki tér megújulására a közpark átadása tette fel a koronát. Azok után, hogy újjáépült a piac, megújultak a társasházak, és új burkolatot kaptak a környező utcák, mostantól egy gyönyörűen újjávarázsolt park várja a kikapcsolódni vágyókat, ahol rendezett, zöld környezetben tudnak beszélgetni, pihenni vagy játszani a gyerekekkel.

### Új fejezetet írunk a Teleki tér történetébe

Kocsis Máté józsefvárosi polgármester beszédét azzal kezdte, hogy nem egy akármilyen ünnepségre kerül most sor, hiszen a Teleki térnek lelke, története és legendája van. Reményét fejezte ki, hogy az egykor virágzó, majd hanyatott sorsú terület újra fényes jövő előtt áll. Nagy változás ez a Teleki tér életében, hiszen az elmúlt évtizedekben mindenki lemondott róla, hogy egyszer még lehet szép és rendezett. Mindenki lemondott arról, hogy itt lehet még új, kulturált, lehetnek szép házak, lehet új útburkolat, és legfőképpen lehet egy gyönyörű közpark is. Kocsis Máté hangsúlyozta, hogy ebbe a helyzetbe a téren lakók és az önkormányzat mostani vezetése nem törődött bele. „Nem voltunk hajlandók elfogadni azt az álla-

Máté hangsúlyozta, hogy a bűnözők kiszorítása után újra azok az emberek kapják meg a teret, akik igazán megérdemlik, és ha élnek a lehetőséggel, a mostaninál is összetartóbb lehet a Teleki tériek közössége.

### Az intézmények és közterek után a társasházak is megújulnak

„Nem állhatunk itt meg! A Teleki tér elkészült, de ezzel még nem fejeztük be a munkát. Sok az előttünk álló feladat, hiszen Józsefváros többi részéről sem mondunk le. Ezért a következő években, az intézményeink és a közterületeink megújításának befejeztével a társasházakra fordítjuk a legnagyobb figyelmet” – mondta Kocsis Máté. A polgármester kiemelte, hogy az elmúlt években megújultak iskoláink, óvodáink, új bölcsődét építettünk, újjáépítettük a Teleki téri piacot, felújítottuk a Józsefvárosi Galériát, megújultak házi orvosi rendelőink, és októberben kezdjük az Auróra utcai szakrendelő felújítását. „Ezeket követték a közterein, hiszen nemcsak a Teleki teret hoztuk rendbe, hanem megszépült a Horváth Mihály tér, a Kálvária tér, a Golgota tér, a Losonci tér, a II. János Pál pápa tér, és még hosszasan sorolhatnánk. Mindezek után most következnek a társasházak, mert nem nyugodhatunk bele abba, hogy egyes



A tér parkjának megtervezésébe egyedülálló módon a helyi lakosokat is bevonta a józsefvárosi önkormányzat: egy tíz összejövetelből álló fórumorozat keretében közösen döntöttek a burkolatokról, a térbútorokról, a játszótérről és a közvilágításról. A téren található szoborcsoportot egy szavazás keretében választották ki.

### A megújult Teleki tér

A beruházás a Magdolna Negyed Program III. keretében, 160 millió forintból valósult meg. A park felújításánál 12 ezer növényt ültettek, és 8125 m<sup>2</sup> gyepfelületet alakítottak ki, amelynek saját öntözőrendszere van. A rehabilitáció során a zöldfelület egy hektárosra bővült. Újjáépült az ivókút, és új hulladékgyűjtőket helyeztek ki. Épült egy játszótér kicsiknek és nagyoknak, valamint egy rendezvénytér is. A Fórum (ahol a szobrok találhatóak), a színpad körüli terület, illetve a körbefutó külső járda térközburkolatot kapott. A parkot bekerítették, és parkőrök vigyázzák a rendet a nap 24 órájában.

potot, ami itt volt, és mondhatni, erőnkön felül megpróbáltuk megváltoztatni. Ha most körbenézzünk a téren, kijelenthetjük, hogy sikerült” – mondta a polgármester. Kocsis Máté kiemelte, hogy Budapest egyetlen olyan terén állunk, amelyet az itt élők terveztek meg. A helyiek egyesületbe tömörültek, kitalálták, hogy milyen funkciója legyen az új parknak, és az önkormányzattal összefogva megvalósították álmukat. Ezzel az összefogással újabb történetet írtunk a Teleki tér „könyvébe” – szögezte le a polgármester. Hozzátette, ez a park abból a szempontból is egyedülálló, hogy akik létrehozták, a megővését is vállalták, sőt a park őrzését is helyiek végzik. A Teleki tér értéke nem csupán abban rejlik, hogy egy 160 millió forintos beruházás keretében valósult meg, hanem hogy igazi közösségformáló erő. A megújulással a park egy találkozási pont lehet, ahol szorosabbá válhatnak az emberi kapcsolatok. Kocsis



A tér mellett a környező házak is megújultak, valamint újjáépült a Teleki téri piac



épületekben százéves állapotok uralkodnak." Végezetül Kocsis Máté arra kérte a helyieket, hogy vegyék birtokba a parkot, mert ha nem az itt élők használják, akkor újra gyengülni fognak a közösség szálai.

### Kulcsátadó és szoboravatás

A polgármester azzal adta át a park jelképes kulcsát a Társaság a Teleki Térért Egyesület vezetőinek, hogy használják

egészséggel, és vigyázzanak rá. Feicht Rezsóné, az egyesület elnöke megilletődötten nyilatkozta, hogy ezt a parkot olyan emberek akarata hozta létre, akik hisznek a közösség erejében. Ezért a kulcsot átadják majd a fiataloknak, hogy vigyék tovább azt a hitet és szeretetet, amelyből táplálkozva megvalósulhatott egy 30-40 éve dédelgett álom, és a Teleki tér újra régi fényében ragyoghat.

Ezt követően a park Fórum elnevezésű tere néven leleplezték Mészáros Attila szobrászművész alkotásait. A „Lámpagyújtó” szobrárt Kaiser József, Balogh István és Zentai Oszkár önkormányzati képviselők, az „Invitáló ószeres”-t Sántha Péterné alpolgármester és Gondos Judit képviselőjelölt, a Teleki László-szobrot pedig Kocsis Máté polgármester és Sára Botond alpolgármester leplezte le. **Z.B.**

## A Teleki tér története

A Teleki tér története egészen a 18. századig nyúlik vissza, amikor az akkori városvezetés elrendelte a falusias jellegű józsefvárosi terület városiasítását. A terület már ekkor fontos szerepet töltött be a város közösségi életében, mindig is piacként működött. A 18. század végétől egészen a 19. század közepéig a környéken állatvásárokat tartottak, az egymással összefüggő piacok vonzották a kereskedőket, fuvarosokat, akik letelepedtek a környéken. 19. század közepén csak Zsibvásár térnek nevezett terület 1873-tól viseli Teleki László, a reformkor egyik legjelentősebb politikusának, írójának nevét.

A tér jellegzetes, két háromszögre osztott formája az 1850-es években alakult ki, amikor a Népszínház utca már egészen a temetőig nyúlt. Itt haladt végig a 1886-tól a Köztemetői Gőzmozdonyú Vasút, később a 28-as villamos. A 19. század második felében ócskapiac költözött a tér egyik oldalára. A másik oldalon működött az ószeres tőzsde. A századfordulón a Teleki téri ócskapiac meghatározó volt Budapest kereskedelmi életében, az ószeresek és zsidókereskedők hálalással mindenfelé felvásárolták, és itt árulták. Akkoriban naponta akár 10 ezer vásárló is megfordult a téren.

A két világháború a tér életére és a piacra is komoly hatással volt. Az 1950-es évekig még működött a piac, de egyre romlott az állapota, és az alvilág rátette a kezét. A korábban virágzó területről az ócskapiac elköltözött, így hanyatlásnak indult. Az '50-es évektől a piactérnek csak kis része maradt meg, és már csak élelmiszert árultak az összetakolt bódékban. A hosszú ideig elhanyagolt terület megújítását az önkormányzat tavaly kezdte el a Józsefváros Újjáépül program keretében.

### Ilyen volt



### Ilyen lett



## Új korszak kezdete

### Koncert és filmvetítés a Teleki téren

A Teleki tér szerda délelőtti átadása után délután és este is rendeztek még programokat a megújult parkban. Sára Botond köszöntőjét követően a színpadon a Liszt- és Kossuth-díjas Kállai Kiss Ernő „klarinétkirály” a fia zenekarával lépett fel, majd levetítették a környéken játszódó, Bereményi Géza rendezte Eldorádó című filmet.

A Teleki tér ünnepélyes átadója és szoboravatója rengeteg embert vonzott szerda délelőtt, a programok délután is folytatódtak. Környékbeliek, a Társaság a Teleki Térért Egyesület tagjai, családok érkeztek folyamatosan, és járták körbe a megszépült parkot, a gyerekek kipróbálhatták az új játszótér is. A tér délelőtt felavatott szobrai gyorsan

népszerűek lettek, sokan fotóztatták le magukat a padon ülő Teleki Sándorral, vagy éppen a Lámpagyújtó kutyájával.

„A térnek lelke van” – idézte fel Kocsis Máté polgármester délelőtti szavait Sára Botond. „Az elmúlt évtizedekben szinte alig történt bármiféle felújítás a téren, sokan vártak arra, hogy végre visszakapják a teret. Egy olyan teret szerettünk volna itt kialakítani, amelynek közösségépítő ereje van, ami megmutatkozott már a tervezés során is a civilek bevonásával” – mondta az alpolgármester. Hozzátette: új korszak nyílik a környék életében, a feladat

most az, hogy tartalmas, igényes programokkal töltsék meg a teret. Sára Botond szavait követően a Liszt- és Kossuth-díjas Kállai Kiss Ernő lépett a színpadra fia zenekarával, nagy sikert aratva a nagyszámú érdeklődő előtt. A koncert után az Eperjes Károly főszereplésével készült, a magyar filmtörténet egyik legemlékezetesebb alkotását, a nagy részben a Teleki téren játszódó Eldorádó című filmet vetítették le. Bereményi Géza alkotása 1989-ben Európa Filmdíjat kapott a legjobb rendező kategóriában. **N.M.**



Kállai Kiss Ernő a fia zenekarával adott koncertet

## Új árnyékolók és sószoba a bölcsiben

# Egyre otthonosabb a Tücsök-lak

Józsefváros önkormányzata két évvel ezelőtt önerőből épített új bölcsődét a Tolnai Lajos utcában, a Tücsök-lak Bölcsőde azóta is folyamatosan fejlődik. A közelmúltban udvari árnyékolót szereltek fel, és egy sószobát is kialakítottak, amelyet Sántha Péterné alpolgármester és Dudás Istvánné önkormányzati képviselő adott át.

A bölcsődét most kezdő gyermekek és szüleik számára izgalmas napok zajlanak mostanában a Tolnai utcában (is): a



Dudás Istvánné képviselő és Sántha Péterné alpolgármester a gyerekekkel együtt próbálta ki az új sószobát

beszoktatás időszaka ez. A szülőktől való elválás, az új környezet megszokása a kisgyermeknek nem könnyű, de az alig két éves bölcsiben valószínűleg könnyebb lehet, mint másutt. Az épület, a környezet gyönyörű, ahogyan az udvar is, ahová a közelmúltban szereltek fel új árnyékolót a gyermekek védelme érdekében.

Az ünnepélyes átadón Sántha Péterné köszöntötte a bölcsődei dolgozókat és a szülőket, majd Dudás Istvánné képviselőnek adta át a szót. „Büszkén jelenthetjük be, hogy elkészültek a nagy melegben és napsütésben igencsak hasznos árnyékolók. A bölcsőde egyik helyiségében sószobát is kialakítottunk, amely az idejövő kisgyermeknek, főleg a köhögős, náthás



időszakban, gyógyulásra nyújt lehetőséget, de a megelőzésben is nagy szerepet játszhat” – mondta Dudás Istvánné. Az önkormányzati képviselő és Sántha Péterné alpolgármester az átadó után a sószobát a gyermekekkel együtt ki is próbálta.

A kétszintes, 74 férőhelyes Tücsök-lak Bölcsődében az udvari árnyékolók, a sószoba kialakítása mellett garanciális javításokat is végeztek, illetve új ereszcatornákat szereltek fel. Mint Dudás Istvánné elmondta, a bölcsi udvarára néző tűzfalat – az ott lakók életminőségének javítása érdekében – leszigetelték és lefestették. A felújított hatalmas falfelületet hamarosan színes figurákkal festik tele, ami a bölcsisek mellett a környéken lakók hangulatát is vidámbbá teszi.

N.M

## A Gyermekkert új homokozókat és napellenzőket kapott

# Megújult Magyarország első bölcsődéje

Magyarország első, kifejezetten bölcsődének épített intézménye Józsefvárosban található. A Gyermekkert Bölcsőde udvarán az önkormányzat nemrég felújította a homokozót, fölé pedig árnyékolókat szereltek fel, de megszépült az intézmény több helyisége is. A megújult bölcsődét Soós György önkormányzati képviselő avatta fel.



Az első, kifejezetten bölcsődének szánt intézmény a józsefvárosi Nagytemplom utcában áll, kapuit 137 évvel ezelőtt nyitotta meg, amelyre a bejáratnál egy márványtábla emlékeztet: „ezen új intézetet a szegény munkás nők gyermekei számára” Ferenc József és Erzsébet ausztriai császárné és magyar királyné védnöksége alatt a Budapest Első Bölcsőde Egylet emelte. Az alagsorban Bölcsődei Múzeum is található.

A közel 140 éves intézmény nemrég megújult. Az önkormányzat felújította a homokozót, és ami még lényegesebb, fölébe árnyékolókat szereltek fel mintegy hárommillió forint értékben. „A Gyermekkert Bölcsődében a homokozók fölé építettünk árnyékolókat, valamint a földszinti irodai és az alagsori helyiségeket és a sószobát újítottuk fel. Az önkormányzat tervei szerint a műemlékvédelem alatt álló in-

tézmény nyílászáróinak cseréjére jövőre kerülhet sor, ami szintén jelentős beruházás” – mondta Soós György önkormányzati képviselő.

Mint Papp Ákostól, a kivitelezést elvégző cég ügyvezető igazgatójától megtudtuk, az Európai Unió előírásainak megfelelően épít-



Soós György: Jövőre a nyílászárókat cseréltetjük ki

tették át a homokozókat, illetve egyes udvari játékok alá gumiborítást is helyeztek. A homokozókat éjszakánként speciális takaróponyvával fedik, hogy megóvják a homok tisztaságát. Az iroda és az alagsori helyiségek festését, valamint a sószoba felújítását a Józsefvárosi Egyesített Bölcsődék karbantartó csoportja végezte el.

N.M.

## Erzsébet-utalvány a rászorulóknak

# Adománnyal segít az önkormányzat

Józsefváros önkormányzata kiemelt feladatként kezeli a nehéz életkörülmények között élők segítségét, többek között lakbér- és fűtéstámogatást nyújt, szociális kedvezményekkel segít, és rendszeresen élelmiszercsomagokkal és utalványokkal támogatja a rászorulókat. Ezért most 5000, illetve 10 000 forint értékben Erzsébet-utalványokat adományoz a nehéz helyzetben lévőknek. Kocsis Máté polgármester hához vitte az utalványt egy olyan egyedülálló asszonynak, aki betegsége miatt nem tudott volna elmenni értük a hivatalba.

A kerület vezetése tisztában van azzal, hogy sokan élnek Józsefvárosban nehéz anyagi helyzetben. Az ő terheiket szeretné csökkenteni az adománnyal. Az Erzsébet-utalványokat elsősorban a rászoruló, egyedülálló időskorúak és a nagycsaládosok (akik három, vagy több gyereket nevelnek) kapják. Az adományról az önkormányzat levélben értesíti az érintetteket. A kerület vezetésének döntése értelmében 276 nagycsaládos józsefvárosi lakos vehet



Kocsis Máté személyesen adta át Mária asszonynak az Erzsébet-utalványt

át 10 000 forint értékben, és 1443 rászoruló nyugdíjas 5000 forint értékben Erzsébet-utalványokat.

Kocsis Máté polgármester József utcai otthonában kereste fel Mária asszonyt, hogy személyesen nyújthassa át neki az utalványt. Az idős hölgy szerény körülmények között él, az elmúlt években többször is kórházi kezelésre szorult, most is éppen műtét után lábadozik, így nem tudta megoldani, hogy személyesen menjen el átvenni az adományt. Mária asszony nagyon örült a látogatásnak, hiszen az Erzsébet-utalvány megkönnyíti mindennapjait, melyeket a következő bevásárlásnál fel is használ, mert minden forint sokat számít.

Az utalványokat az értesítővel és fényképes személyi okmány bemutatásával lehet átvenni október 31-ig a Józsefvárosi Polgármesteri Hivatal Pénzügyi Ügyosztályának pénztárában (Bp., VIII., Baross u. 63-67. II. emelet 202/5. sz. iroda), a következő időpontokban: kedd: 10.00-16.00, csütörtök: 10.00-16.00 óra.

## Fejlesztések a Százados negyedben

# Száznegyven méteren épült újjá a járda a Strázsa utcában

Új járdaszakaszcso épült a Strázsa utcában. A teljesen újjáépült gyalogosút átadóján Sára Botond alpolgármester elmondta, hogy a lakók kérésére építtette meg a járdát az önkormányzat, mert már használhatatlan és nagyon balesetveszélyes volt.

Folyamatosan szépül, fejlődik a Százados negyed, nemrégiben gyalogosátkelőhely létesült a Százados út és Stróbl Alajos utca sarkán, megújult a Százados úti bölcsőde udvara, korlátozták a 3,5 tonnánál nehezebb járművek forgalmát, a nyáron felújították a Hős utca és Strázsa utca sarkán lévő járdát. Most hétfőn pedig a Strázsa utca 429 és 475 közötti megújult gyalogosútszakaszt adták át. A 150 m<sup>2</sup> fe-

lületű járdát 3 millió forintból építette újjá az önkormányzat. A helyiek régi álma valósult meg ezzel, hiszen a járda burkolatát annyira tönkretette az időjárás és a fák gyökerei, hogy gyakorlatilag lehetetlenné vált rajta a gyalogosközlekedés. „A járda balesetveszélyes volt, sokan elestek, a kismamák nem tudták rajta tolni a babakocsit, télen pedig nagyon nehezen lehetett takarítani. Az utcában lakók nagyon örülnek, hogy végre sikerült megcsinálni” – fejtette ki lapunknak Németh Béláné, aki 53 éve lakik az utcában.

Sára Botond alpolgármester elmondása szerint nem pusztán felújították a járda burkolatát, hanem teljesen újjáépítették: kiásták, alapozták, aszfaltborítás került rá, járda-

polgármester úrral október első hetében összesen száz darab fát ültetünk majd el a Százados negyedben” – tette hozzá Sára Botond.



Sára Botond alpolgármester adta át a lakóknak az újjáépített járdaszakaszt



szegélyt és vízvezetőket alakítottak ki, valamint az utca végén lévő zöldfelületen – szintén a lakók kérésére – visszavágták a fákat és kiirtották a bozótot. Ezt a közterületet egyébként a lakók gondozzák, virágosítják, egyfajta közösségi térként használják. „Visszavágtuk a túlburjánzó fákat a Törökbecse és a Stróbl Alajos utcában is, de Kocsis Máté

A környék fejlődéséről az alpolgármester elmondta, hogy zajlik a Stróbl Alajos utcában a parkosítás, és hamarosan elkészülnek a Százados úton a Szörény és a Stróbl Alajos utca sarkánál a gyalogátkelőhelyek. Szeptember végére kialakításra kerül a Hős utca és a Százados út sarkán a zebra, amely megkönnyíti majd a helyieknek az itt található forgalmas élelmiszerbolt elérését. Az időjárás miatt kicsit késik, de a napokban befejeződik a Tisztes utcai játszótér kialakítása is. **Z.B.**



A Teleki tér egész története során piacként működött, fontos szerepet töltött be a város közösségi életben, sokáig virágzó kereskedelmi központ volt. Harmincegyven évvel ezelőtt viszont a város akkori vezetői teljesen lemondtak a területről, elhanyagolták, átengedték a bűnözőknek, magára hagyták az itt élőket, semmilyen fejlesztés nem zajlott.

Az önkormányzat jelenlegi vezetése nem volt hajlandó ebbe beletörődni. Nem fogadtuk el, hogy egy ilyen nagy hagyományokkal rendelkező tér a város közepén a bűnözésről szóljon. Úgy döntöttünk, hogy félretesszük a hitetlenkedést, és ledöntjük ezt az újabb tabut. A tér megújítása tavaly kezdődött el, amikor az újjáépítés első részeként az önkormányzat felépítette az új piacot. Megszüntettük a korábbi összetakolt bódékból álló bűntanyát. Ma teljesen új épületben, igényes környezetben és megfizethető árakon lehet itt vásárolni, ahol az árusok és a vásárlók is biztonságban vannak.

Nemcsak a piac, hanem a környező utak és utcák is megújultak a térrel együtt a Magdolna Negyed Program III. ütemében. A korábbi kopár és lepusztult terület helyén ma zöld park, biztonságos játszótér, kutya-futtató, szabadtéri sakkasztó és például szabadtéri koncertek megtartására is alkalmas rendezvényter biztosítja a pihenés és a kapcsolódás lehetőségét.

A területet végleg visszavettük a bűnözőktől, és visszaadtuk jogos tulajdonosaiknak, az itt élőknek, akikkel példa nélkül álló módon dolgoztunk együtt a tér megújításának tervezésében. A közös munka eredményeként a Teleki tér történetében egy teljesen új korszak kezdődik most el, amely méltó a tér hagyományaihoz és lelkületéhez. Bízom benne, hogy ez a fajta együttműködés például szolgálhat a jövőben is, hiszen nem állunk meg itt Józsefváros újjáépítésével. A közintézmények és közterületek megújítása után a következő években az épületekre kell a legnagyobb energiát fordítanunk, ezért a józsefvárosiak támogatásával szeretnénk bevinni a fejlesztéseket a társasházakba.

**Dr. Sára Botond, alpolgármester**



### Újabb szép díszter EU-pénzből

Örülünk az újjáépült Teleki térnek. Szép lett. Szomorú, hogy a zöldfelület tovább csökkent, de ami épült, az egyelőre szép, reméljük, ilyen is marad. Szegény Teleki László ugyan aligha ült valaha olyan padon, mint amilyenre az alkotó a szobrát elhelyezte, de se baj.

Öröm azt is megélni, hogy elkészült a kerület első olyan tere, amelyet részben közösségi tervezés bevonásával, a téren lakók véleményének figyelembevételével tervezett meg az önkormányzat. Szomorú, hogy az ezzel párhuzamosan új külsőt kapó tereinken, így a Kálvária téren, a még névtelen FiDo téren, a Golgota téren, a Rákóczi téren, a Horváth Mihály téren és a volt Köztársaság téren kísérlet sem kívánt tenni az önkormányzat többségi vezetése közösségi tervezésre. Pedig bőven lett volna alkalom arra, hogy a lakók bevonó és véleményükre építő felújítás rutinná, szokványossá váljon Józsefvárosban. Sajnálom az elvesztegetett lehetőségeket.

A Teleki tér megszépülését támogattuk mi is, akárcsak a Magdolna negyed program egyéb fejlesztéseit. Ha ránk, szocialistákra bízák a kerület vezetését, akkor persze a viacolor díszkőlerakatra és a közterületi szobrokra az otthonok és a házak felújítása után fordítunk majd pénzt. Elsőként az önkormányzat bérházai és a társasházak korszerűsítése a rehabilitációs építkezés feladata. Nálunk sürgősebb a lakások hőszigetelése, komfortjának emelése, mint a szobrok. Ezzel párhuzamosan a figyelmet a munkahelyteremtés és a társadalmi rehabilitáció kapja.

Józsefvárosban még mindig rengeteg bérházban járnak rothadó közösségi mellékhelyiségre az emberek, számos társas- és bérház elrettentően rossz állapotban van. A szociális rehabilitáció elsődleges feladata az élehetetlen otthonok rendbe rakása, felújítása, illetve a szerkezeti hibák miatt nem javítható házak helyett új bérházak felépítése. Mindezt úgy tervezzük elvégezni, hogy Józsefváros minden lakója józsefvárosi maradjon. S persze, miután az otthonokat felújítottuk, mi is örömmel adnánk át szép, megújult, közösségi tervezéssel kitárlt tereket, igaz, több zöldfelülettel és talán kevesebb hibával.

Mi, a józsefvárosi összefogás jelöltjei többek között egy ilyen, felelősségteljes szociális városmegújításra kérjük a bizalmukat október 12-én.

**Komássy Ákos  
elnök, MSZP Józsefváros**



Elkészült a Teleki tér, szép zöld kerítéssel és őrzés-védelemmel. Felavattak három bronzból készült szobrot is. A szobrok anyagának jelentősége van, ugyanis riasztóval szerelték fel azokat a fémtolvajok ellen. Láthatóan a tér tervezői jól ismerik Józsefváros közbiztonsági helyzetét, és reálisan számoltak, ugyanis a kerítésre és az állítólagos éjjel-nappali

őrzés-védelemre, különösen itt, tényleg szükség van. Mindez jól szimbolizálja a közbiztonság helyzetét Józsefvárosban: jól megtervezett és élőerős védelem nélkül nem lehet biztonságban semmi sem. Aki meg tudja fizetni, azt megvédi. Sok józsefvárosinak sem maradt más lehetősége, mint hogy egy még biztonságosabb ajtót, még egy zárat, még egy rácsot sze-

reltessen fel, és a remény, hogy a szomszéd ajtója védtelenebb.

A Teleki tér átadásán hallhattuk, most már csak arra kell várnunk, hogy végre ki legyenek szorítva a bűnözők a térről, és így itt megvalósulhat a béke szigete.

De aki hallgatja a híreket, naponta értesülhet arról, hogy rendszeresen visszaeső bűnözőket fog el a rendőrség. Szigorú ítéletek nélkül nem lehet rendet tenni Józsefvárosban sem, nem lehet a bűnözőket, a közösségi együttélés szabályait be nem tartókat elriasztani semmitől. Talán a zöld kerítés közrefogta területtől igen, de amíg az önkormányzat segílyt és lakást ad az ilyen elemeknek, valódi áttörést nem fog tudni elérni.

**Pintér Attila,  
a Jobbik józsefvárosi képviselője**



## A polgármester kihívói

**Simon György -  
Demokratikus Koalíció**



„Nem ismerem részletesen az MNP III. programot, de látom, hogy a házakon nem cserélték ki a nyílászárókat, meg tudok különböztetni egy régi ablakot egy újtól.”

**Pintér Attila -  
Jobbik**



„Józsefvárosnak nem kötelessége, hogy a fél ország hajléktalanjait ellássa, és azt sem kötelező túrnie, hogy minden drogos itt lője be magát.”

**Erőss Gábor -  
Együtt-PM**



„Józsefváros vezetésének szolgálnia kellene, nem pedig üldözni a szegényeket, nem ítélkezni és üres frázisokat pufogatni.”

**Németh Attila -  
Magyar Liberális Párt**



„A hajléktalanok és a droghasználat teljes kriminalizálása elfogadhatatlan liberális szempontból.”

**Suda Dezső - Magyar  
Szociáldemokrata Párt**



„Sokaknak az a legfontosabb, hogy pozíciót szerezzenek, és nincs önálló programjuk egymás lejárásán kívül.”

**Komássy Ákos -  
Magyar Szocialista Párt**



„Úgy érzem, a kihívók közül én vagyok a legveszeélyesebb Kocsis Mátéra.”

**Jakabfy Tamás -  
Lehet Más a Politika**



„Az, hogy több közterületi kamera lesz, mindenképpen javíthatja valamennyire a közbiztonságot.”

**Laczi Istvánné -  
JESZ**



A Jólét és Szabadság Demokrata Közösség jelöltjét lapzártáig nem sikerült elérni.



Teleki László kezeit összefonva szomorúan nézné, mik történtek Józsefvárosban. A város eladta a piac telkének egy részét, abból tervezte felépíteni egy év alatt az új piacot. Végül majdnem három évig tartott, és legalább 200 millióval költötték túl. A vadonatúj piac már most beázik, erre panaszkodnak az árusok, bevők.

Szeretnénk köszönetet mondani az Európai Uniónak, hogy lehetővé tette a tér túlóldalának felújítását. Dicséretes a közösségi tervezés, és sajnálatos, hogy az önkormányzat vezetése elutasította, hogy a többi tér is így készülhessen el.

Nem örülünk annak, hogy ennyit leköveznek tereinkből, reméljük, hogy ezek a zöldtet tovább csökkentő „felvonulási terek” nem a május elseje visszahozatala miatt, és nem katonai bemutatók számára készülnek. Bár a most épülő rendszerbe sajnos mindkettő beleillene.

Nem örülünk a terek bekerítésének, akkor sem, ha jogosnak tűnik. Nem azért szabadult rá ugyanis Józsefvárosra a

bűnözés és a hajléktalanság, mert a józsefvárosiak eredendően ilyenek volnának, hanem azért, mert az előző 24 év kormányai közül egyik sem volt sikeres az emberek élet színvonalának európai szintre emelésében. Gazdaságpolitikájukkal kiszolgáltatottá tették az országot az oligarcháknak, és a saját háttországuk zsebébe tömték. Egyenes út vezetett ahhoz, hogy több tízezer ember hajléktalanná és bűnözővé váljon, és velük lehessen hergelni a többieket: akár népszavazással is. A kerítés szimbóluma a mostani rendszernek! Nem lenne rá szükség, ha a rendszerváltás után szolidáris államot építettek volna. Most ezek élnek az utcán, és miközben 500 önkormányzati lakás áll üresen és romokban, nincsen felújítási program ezekre, és nincsenek nagy tömeget elérő lakáspályázatok sem. Ami mégis van, azon meg fideszes képviselő nyer.

Nézzék meg jobban a Teleki-szobrot, nem jókedvében ül karba tett kézzel.

**Jakabfy Tamás,  
az LMP önkormányzati képviselője**





## Összefogtak a rendőrök, a polgárőrök és az önkormányzat

# Közbiztonsági program indult a Corvin és a Szigony negyedben

Több a rendőr és a polgárőr a Tömő, a Szigony és a Práter utca környékén, az önkormányzatnak köszönhetően ugyanis a józsefvárosi rendőrség és a polgárőrség közös, napi 24 órás járőrözésbe kezdett a városrészben. A közbiztonsági program nem csak a közterületeket érinti, a kerületi polgárőrök egy külön megállapodás keretében a társasházakban is szolgálatot teljesítenek.

Megnőtt a szemetelők, a drogfogyasztók és a hajléktalanok miatt érkezett bejelentések száma a Tömő, a Szigony és a Práter utca környékén, az önkormányzat ezért kiemelt közbiztonsági programot indított a kerületi rendőrökkel és a polgárőrökkel közösen.

Az akciót a városrész önkormányzati képviselői, Soós György és Vörös Tamás mutatták be, valamint a polgárőrök vezetője, Kaiser József képviselő.

A program célja, hogy a Corvin és a Szigony negyedben lévő közterületeken, továbbá a társasházakban jelentkező szabálysértéseket megelőzzék, illetve szankcionálják a programban részt vevő józsefvárosi rendőrök és polgárőrök – mondta Vörös Tamás, a Szigony utca környékének önkormányzati képviselője.

Soós György képviselő hozzátette: hiába újítjuk fel a köztereinket, ha egyesek nem vigyáznak rá és tönkreteszik azokat,



Vörös Tamás, Soós György és Kaiser József képviselő összefogott a biztonságért

ezért abban állapodtunk meg a rendőrökkel és a polgárőrökkel, hogy több embert biztosítanak erre a területre, és napi 24 órában járőröznek a közbiztonság javítása érdekében.

A polgárőrség vezetője, Kaiser József elmondta, külön megállapodást kötöttek több társasházzal annak érdekében, hogy a járőrözés valóban átfogó és eredményes legyen. Az önkormányzati képviselő hozzátette, összesen 34 polgárőr vesz részt ebben az akcióban, nappal gyalogos, éjszaka járóautóban teljesítenek szolgálatot a rendőrökkel közösen.

Vörös Tamás kiemelte, ez az akció jól illeszkedik az önkormányzat korábbi, a közbiztonság javítása érdekében tett intézkedéseinek a sorába. Az országban elsőként Józsefváros önkormányzata állított fel mobil rendőrsőt a Diószegi Sámuel utcában, 12 lakásos rendőrházat épített a kerületben szolgálatot teljesítő rendőröknek és családjuknak a Lujza utcában, autókkal és számítógépekkel támogatta a VIII. kerületi kapitányság munkáját, továbbá megemelte a közterület-felügyelők létszámát, ősszel pedig 180 új térfelügyelő kamerát helyez ki Józsefváros közterületeire – emlékeztetett a képviselő. F.R.



## Sör és öröme

# Véget ért a Palotanegyed Fesztivál

A változatos műfajú koncertek és a különleges játékok mellett kiváló hazai kézműves sörökkel, finom csemegékkal és az esős őszi idő ellenére is remek hangulattal csábított kicsiket és nagyokat a Múzeumkert és környéke szeptember 12-től 14-ig, a Palotanegyed Fesztivál utolsó hétvégéjén.

A Józsefvárosi Önkormányzat három hónapon át tartó programsorozatának vendégeiként nemcsak számtalan színvonalas koncertnek lehettünk részesei, de igényes színházi és irodalmi programok, bábelőadások, utcazenészek kitűnő pro-

Ezekből az élményekből a fesztiválzáró hétvégén is bőségesen jutott minden korosztálynak. A lelkes fesztiválközönség kedvét még a borongós őszi idő sem tudta elrontani, és



Ferenczi Györgyre és zenekarára, a Rackajamre ismét sokan voltak kíváncsiak

dukciói, kiállítások, táncházak, játékok és minden alkalommal fergeteges hangulat is várt bennünket a fesztiválhétvégéken. A kulturális élményeket a szemet gyönyörködtető kézműves termékek között változtatva, illetve az étel- és italstandok körüli gasztronómiai kalandozással tehetjük még teljesebbé.

ha kellett, akár egy-egy esernyő olta alól hallgatták végig a produkciókat. A háromnapos sör- és örömezene fesztiválon szeptember 12. és 14. között fellépett többek között a Buda Folk Band, Ferenczi György és a Rackajam, a The Bits Beatles-emlékzenekar, a Téka együttes, a Fourtissimo Jazz Orchestra és az Óbudai Waldorf Iskola 120 tagú gyerekzenekara. A szombat esti fesztiválhangulatról a Magyar Vista Social Klub és a Józsa Tamás Blues Band gondoskodott. Az eső ellenére egyetlen koncert sem maradt el, de a Múzeumkert helyett a Muzikum adott otthont például a rockabilly hazai nagyjágyójának, a Mystery Gangnek, akikhez néhány szám erejéig Péterfy Bori is csatlakozott.



A Mystery Gang lehangereelte a közönséget

Mindeközben a Múzeumkertben mindkét nap reggeltől estig régi játékok vártak kicsiket és nagyokat, a Szabó Ervin téren pedig utcazenészek produkcióit hallhattuk. A Mikszáth téren és a Reviczky utcában a Józsefvárosi Sörfesztivál keretében finomabbnál finomabb kézműves söröket kóstolhattunk. A világos, barna és vörös sörök mellett találkozhattunk szilvás, meggyes, ribizlis különlegességekkel is.

T.O.



A Téka együttes fergeteges népzenei koncertet adott

## Virtuóz zenészek, tüzes temperamentum

# Hagyományörző romabál

A polgármesterrel az élen a kerületi képviselő-testület majdnem minden tagja jelen volt a Józsefvárosi Roma Önkormányzat Vajdahunyad utcai színháztermében megrendezett hagyományörző bálon szeptember 13-án.

Sándor József prímás és kiváló zeneszemből álló zenekara, illetve Csík László és Dani János tánczenekara ezúttal is táncrea csábító dallamokkal szórakoztatta a vendégeket. A kötetlen baráti beszélgetésekre is kitűnő alkalmat nyújtó rendezvényen Kocsis Máté polgármester és a házigazda, Benga-Oláh Tibor köszöntötte a jelenlévőket. A Józsefvárosi Roma Önkormányzat elnöke köszönetet mondott a



Kocsis Máté polgármester és Benga-Oláh Tibor nyitotta meg az eseményt

kerület vezetőségének a támogatásért, melynek segítségével létrejöhetnek ezek a

havonta megrendezett hagyományörző estek is. Kiemelte továbbá a Józsefvárosi Cigányzenekar és a hátrányos helyzetű gyermekek felzárkóztatására létrehozott Városi Tanoda támogatását. Elmondta, hogy képviselőtársaival – Németh Ottó alelnökkel, Kathy-Horváth Lajos hegedűművésszel és Csíkós Évával – az elmúlt két évtized alatt minden tőlük telhetőt megtettek a kerületi romák érdekében, és remélik, hogy a Józsefvárosi Önkormányzat támogatásával a jövőben is sokat tehetnek majd a közösségért.

Kocsis Máté polgármester beszédében szintén a közös munka folytatásáról szólt. „Számítatlan célt szeretnénk megvalósítani a jövőben is. Többek között a már nyugdíjba vonult muzikusoknak is lehetőséget szeretnénk adni arra, hogy ismét zenéljenek. Nem csupán megtartani kívánjuk tehát azt, amit eddig elértünk, de tovább bővítenénk ezeket az eredményeket” – hangsúlyozta a polgármester.

T.O.



## Az örökségük tovább él

### A Százados úti művésztelep egykori alkotóinak kiállítása

A Józsefvárosi Galéria kiállítótermében ezúttal a Százados úti művésztelep azon alkotóinak műveit csodálhatjuk meg, akik már nincsenek közöttünk, örökségük azonban az új művészgenerációknak köszönhetően ma is él, és még sokáig élni fog.

Az ünnepélyes megnyitón, szeptember 12-én a Józsefvárosi Önkormányzat képviselőjében Sántha Péterné alpolgármester asszony méltatta a több mint száz éves művésztelep kulturális jelentőségét, és örömmel tájékoztatta a jelenlévőket arról, hogy az önkormányzat a közelmúltban határozott arról, hogy felterjesztik a Ma-

gyar Örökség-díjra. Kifejtette, hogy öröksége csak annak van, akinek az elődei valami jelentőset alkottak, és azt megőrizték a következő generációk számára. Hozzátette, hogy a jelenlegi Józsefvárosi Önkormányzat is kapott „örökséget” 2010-ben, de annak kevésbé örülhettek. Számptalan elhanyagolt közteret, épületet és intézményt újíttottak meg az utóbbi években, és erre az örökségre az utókor is büszke lehet majd.

A kiállítást Szabó Gábor szobrász és Feledy Balázs művészeti író nyitotta meg. Felhívták a figyelmet arra, hogy a telepen az elmúlt több mint egy évszázad alatt számos kiemelkedő jelentőségű művész alkotott, ezért nem volt mód arra, hogy mindenkitől bemutassanak műveket. Ezúttal olyan alkotásokat



tárnak a közönség elé, melyeket vagy egyáltalán nem láthattunk még, vagy már olyan régóta rejtve voltak, hogy most újra felfedezhetjük őket. A több tucatnyi festményből és szoborból álló gyűjteményt október 10-éig tekinthetik meg az érdeklődők.

## Rajzpályázati felhívás

„Autómentes nap Józsefvárosban” címmel rajzpályázatot hirdet a Kesztyűgyár a kerületben lakó és/vagy tanuló általános iskolás, alsó tagozatos diákok részére. A munkákat 2014. szeptember 25-én 13 óráig lehet leadni a Kesztyűgyár Közösségi Ház portáján (1084 Budapest, Mátyás tér 15).

Az alábbi méretben, eszközökkel és témákban várjuk a rajzokat: A4-es méret; vízfestékkel, temperával, ceruzával, filctollal, zsírkrétával, illetve ragasztási technikákkal készíthetők el a pályamunkák. Ajánlott témák: városi és közösségi közlekedés; légszennyezés; megújuló energia.

Minden pályázat hátuljára kérjük feltüntetni az alkotó nevét, életkorát, iskoláját. A borítékra írják rá címüket, illetve telefonszámukat, hogy amennyiben díjazásban részesül, értesíteni tudjuk a nyertesét.

Eredményhirdetés, díjátadás: 2014. szeptember 26. péntek, 15 óra, Kesztyűgyár Közösségi Ház, Mátyás tér 15.

## KESZTYŰGYÁR KÖZÖSSÉGI HÁZ RENDSZERES PROGRAMOK

	HÉTFŐ	KEDD	SZERDA	CSÜTÖRTÖK	PÉNTEK
<b>MENTOR PROGRAM</b>	9:00-10:00	9:00-10:00	9:00-10:00	9:00-10:00	9:00-10:00
<b>ÁLLÁSKERESŐ KLUB</b>	9:00-12:00	RSZ. Ifjúfelfogadás	9:00-10:00 NŐ CSOPORT	9:00-14:00 RSZ. Ifjúfelfogadás	
<b>NŐ CSOPORT</b>	9:00-10:00		10:00-11:30 NŐRE, NAGYI	9:00-12:00 ÁLLÁSKERESŐ KLUB	10:00-11:00 NŐRE, NAGYI
<b>ÜGYV. KLUBBANI TEADÉLUTÁN</b>	14:00-16:00	10:00-12:00 ÜGYV. KLUBBANI TEADÉLUTÁN	12:00-14:00 ÁLLÁSKERESÉSI TRÉNING	12:00-18:00 CSÁMPAI RÖZI MŰHELY	
<b>CSÁMPAI RÖZI MŰHELY</b>	12:00-18:00	10:00-11:30 NŐRE, NAGYI	12:00-18:00 CSÁMPAI RÖZI MŰHELY	14:00-17:00 FELNŐTT INTERNET	14:00-15:00 AKTÍV CSOPORT
<b>CSÁMPAI RÖZI MŰHELY</b>		12:00-18:00 CSÁMPAI RÖZI MŰHELY	14:00-15:30 AKTÍV CSOPORT	16:00-17:00 NYITOTT HÁZ / SPORT	
<b>FELNŐTT INTERNET</b>	14:00-17:00	14:00-15:30 AKTÍV CSOPORT	9:00-14:00 RSZ. Ifjúfelfogadás	14:00-18:00 NŐ TORMA	17:00-18:00 DANCE FORCE TÁNC
<b>KEDŐNYES / ÜGYESKEDŐ</b>	14:00-19:00	14:00-19:00 NYITOTT HÁZ	14:00-18:00 KREATÍV MENTOR	Péntekenkénti havonta: Minden vasárnap: SPORTÁRS(10:00) Minden hétfőn: BODALME KÖR Csoport: +36205670310	
<b>DANCE FORCE TÁNC</b>	17:00-18:00	14:30-18:00 NŐ TORMA	17:00-18:00 DANCE FORCE TÁNC	1xHANGOLJ RÁ (11:00) 1xCSALÁDI NAP (18:00) 1xBOLHAPIAC (16:00)	

A program a KMOP-3.1.1/D-12-A-2012-2021 azonosítójú pályázat keretében valósul meg. Információk: [www.kesztyugyar.hu](http://www.kesztyugyar.hu)





## MEGHÍVÓ

Tisztelt Hölgyem/Uram!

A kormány tagjai, vezető politikusai országjáró rendezvénysorozat keretében első kézből tájékoztatják a lakosságot a közelmúlt helyi önkormányzatokat érintő kormányzati intézkedéseiről és a közösen elért eredmények lakosságra gyakorolt kedvező hatásáról.

**Ez alkalomból lakossági fórumot tartunk Józsefvárosban.**

Meghívott vendégünk: **Hoppál Péter,**  
**kultúráért felelős államtitkár,**

a Fidesz korábbi országos szóvivője

**A fórum időpontja: 2014. szeptember 18., 18 óra**

**A fórum helyszíne: Polgárok Háza (Bp. VIII., Visi Imre u. 6.)**

A fórum házigazdái:

**dr. Kocsis Máté, Józsefváros polgármestere**  
és Józsefváros kormánypárti önkormányzati képviselői

A rendezvényen lehetőség nyílik kérdéseik feltevésére,  
ill. azok első kézből történő megválaszolására.

Kérjük, hogy éljen a lehetőséggel!

Fidesz-KDNP Józsefvárosi szervezete

## Jezsuita Sziget 2014 Idén a család került fókuszba

A Párbeszéd Háza programsorozata, a Jezsuita Sziget az idei évben szeptember 18–29. között a családot állítja az események középpontjába. Az előadásokon és a kerekasztal-beszélgetéseken túl interaktív mesekönyv-bemutatót és kiállításokat is szerveznek. A táncos lábúak néptáncot tanulhatnak, a családi filmklub keretében pedig vetítéseket tartanak. A részletes programkínálat a [www.parbeszedhaza.hu](http://www.parbeszedhaza.hu) weboldalon tekinthető meg.

## Fókuszban a cukorbeteg ápolása

**Kuszák Ildikó diabetológiai szakápoló,** edukátor tizenhárom éve végez szakápolói tevékenységet a cukorbetegek körében. Emellett minden hétfő délután oktatást tart, illetve tanácsokat ad a cukorbeteg és hozzátartozóik részére. Tevékenységi köre 2014 szeptemberétől kibővül a **Cukorbeteg Klub** vezetésével.

Munkájának célja, hogy az egyre növekvő számú cukorbeteg a gyógyszeres és az inzulinos kezelés mellett megtanulják, hogy egy kis odafigyeléssel hogyan éljenek teljes életet. A fentiek megvalósításához nyújt támogatást a „Cukorbeteg Budapesti Egyesülete”, valamint a „Józsefvárosi Egészségügyi Szolgálat”, mely ingyenes helybiztosítással járul hozzá a Cukorbeteg Klub hatékony működéséhez.

**Miért jó klubtagnak lenni?** Az ingyenes szűrések mellett hasznos, érdekes előadásokat hallgathatnak meg. Az éves tagdíj fizetésével már egyesületi tagokká is válnak, mellyel jelképes, de hasznos ajándékokhoz, valamint kedvezményekhez jutnak.

A klubnapokon remek lehetőség nyílik arra, hogy a szakemberektől kapjanak választ a különféle kérdéseikre, tények, esetleges tévhitek tisztázására, átbeszélésére. Nem utolsósorban nagyon fontos a rendszeres kapcsolattartás a sorstársakkal és a tapasztalatok kölcsönös cseréje, mivel ezek is nagy segítséget nyújtanak a betegség elviselésében.

Szeretettel várunk minden kedves érdeklődőt cukorbeteg klubnapjainkon a Józsefvárosi Egészségügyi Szolgálat 7. emeletén, októbertől minden hónap utolsó keddi délutánján, valamint diabetológiai szakápolásra hétfő délutánonként a JESZ Rendelőintézetének 2. emeletén.

Jöjjön, hogy segíthessünk!

MNK

## MEGHÍVÓ

Örömmel értesítjük kedves betegeinket, hogy a Cukorbeteg Budapesti Egyesülete támogatásával **CUKORBETEG KLUBOT** tartunk.

**Helyszín:** Józsefvárosi Egészségügyi Szolgálat, Auróra utcai Rendelőintézet, 7. emelet

**Időpont:** 2014. szept. 23. (kedd) 14 óra. A továbbiakban minden hónap utolsó keddjén 14 órától kerül megrendezésre a cukorbeteg klubnapja.

**Program:** Érkezéskor önkéntes alapon, név nélkül, egy kérdőív kitöltésével segítheti a klub majdani programjának szervezését. Ezt követően, 14-15 óra között helyben ingyenes vércukor-, vérnyomás-, koleszterinszint-mérés lesz.

■ 15.00–15.30 óra „Mi a cukorbetegség”? Kuszák Ildikó előadása

■ 15.30–15.45 óra A felmerülő kérdések megbeszélése  
További hónapokban az éppen aktuális klubnap programja a Józsefváros újságban lesz olvasható. A rendezvények ideje alatt lehetőség nyílik a cukorbetegségről szóló könyvek kedvezményes vásárlására, illetve klubtagság fizetésére, mely nem kötelező, tagdíj nélkül is látogathatja rendezvényeinket.

Szeretettel várunk minden kedves cukorbeteg, érdeklődőt és leendő klubtársat.

Üdvözlettel: Kuszák Ildikó klubvezető

**Családi Nap**

**IDŐPONT:** 2014. szeptember 19. 16.00-19.00  
**HELYSZÍN:** Kesztyűgyár Közösségi Ház, Mátyás tér 15.

**PROGRAM:** Mini Ugráló vár—Trambulin  
Arcfestés  
Ping-pong, csocsó  
Meglepetés játékok

Logos: SZÉCHÉNYI TÉR

## Vöröskereszt bázisiskola Józsefvárosban

A Molnár Ferenc Magyar–Angol Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola sikerrel pályázott a kitüntetett címre. Hosszú évek óta szoros együttműködve dolgozunk az Ifjúsági Vöröskereszttel. A diákok az elmúlt évben országos 3. helyezést értek el elsősegélynyújtó versenyen.

Mit jelent bázisiskolának lenni? A vöröskeresztes tagság egyfajta szemléletmód, szellemiség, felelősségteljes közösségi szerepvállalás. Nemcsak az iskola jelenlegi tanulói, hanem volt tanítványaink közül már többen is vöröskeresztes ifjúsági önkéntesek.



Öregdiákjainkkal találkozhattunk a balatoni strandokon, ahol segítettek bajba került embertársaiknak, véradásokon és a Mikulásgyárban is.

Az ünnepélyes tanévnyitón Buncsik Ildikó, a Budapesti Vöröskereszt igazgatója

adta át az elismerést, amiben segítettek a szervezet Humano figurái is. Az eseményen jelen volt az iskola Intézményi Tanácsának elnöke, Szilágyi Demeter képviselő is.

A diákok ünnepélyes esküt tettek: „Mert rám is szükség van, hogy jobb legyen a világ”.

## „Szívemet felemelem...”

Jótekonysági barokk koncert  
a Józsefvárosi Református Templom  
homlokzat-felújítása javára



2014. október 4. 17:00

Közreműködnek:



Zámbo Petra  
flutya



Czernák Zsuzsanna  
hegedű



Jánosbázi Péter  
gordonka



Borsányi Márton  
csembalo

Műsoron

G. Ph. Telemann, G. F. Händel,  
N. Matteis és J.-M. Leclair művei

A belépés díjtalan, adományokat köszönettel fogadjunk a templom javára.  
Minden érdeklődőt szeretettel várunk!

Budapest Józsefvárosi Református Egyházközség  
1085 Budapest, Salástrom utca 5.  
www.salstrom.net

## Tisztelt józsefvárosi lakók! Kérünk Önöktől 5 percet!



Magdolna Negyed

99

9

83

A 9-es, 83-as és a 99-es buszok vonalának egyes megállóiban 2014. szeptember 15 - 29. között a Józsefvárosi Önkormányzat megbízásából megkérdezzük Önöket a három buszvonallal kapcsolatos tapasztalataikról.

A kutatás a Magdolna Negyed Program III. keretében valósul meg.

A kérdőív kitöltése kb. 5 percet vesz igénybe a válaszadóktól. Kérjük, hogy segítse kérdezőink munkáját válaszaival. Köszönjük.

Az önkormányzat megbízásából a Monitor Társadalomkutató Kft.

Információ:  
Beer Tünde/Monitor Társadalomkutató Kft.  
(tel:30/275-72-56)

SZÉCHENYI 2020



Európai Unió  
Európai Szociális  
Alap



BEFEKTETÉS A JÖVŐBE



JÓZSEFVÁROS  
UJJAEPÜL

KMOP-5.1.1./B-12-k-2012-0001



## A Józsefvárosi Galéria programjai

Budapest, VIII. József krt. 70.  
Telefon: 06-1-313-9883  
www.jozsefvarosigaleria.hu

### KIÁLLÍTÁS

■ **A Százados úti Művésztelep nagyjai**  
Megtekinthető: **október 11-ig** (hétköznap 9–18 óráig, szept. 20-tól szombatonként 9–14 óráig is). Tárlatvezetés: 2014. szeptember 16. kedd, 18 óra – **Sipos Endre** művészettudós (bejelentkezés ajánlott a fenti telefonszámon) A belépés díjtalan.

**A következő művészekről láthatunk alkotásokat:** Antal Károly, Búza Barna, Czigány Dezső, Csontos László, Csorba Géza, Dienes Gábor, Farkas Aladár, Gábor Móric, Grantner Jenő, Kádár Béla, Kákonyi István, Kallós Ede, Kamotsay István, Kerényi Jenő, Kisfaludi Strobl Zsigmond, Kiss István, Kiss Zoltán László, Kovács Tamás, Kurucz D. István, Lakatos Artúr, Lányi Dezső, Lugossy Mária, Makrisz Agamemnon, Medgyessy Ferenc, Moldován István, Pádua Kálmán, Pándi Kiss János, Pásztor János, Pór Bertalan, Szabó Iván, Szalai Zoltán, Szentgyörgyi István, Szlávicz László, Szombath Béla, Tácsik János, Török Iván

### ZENE-FERE KLUB

szepetember 18. csütörtök, 15 óra  
Varázsfuvola és varázspálca  
Vendég: **Antal Máttyás** – Liszt- és Bartók-

Pásztor-díjas karnagy  
Műsorvezető: Kovács Zalán tubaművész  
Antal Máttyás fuvolaművész, karnagy és karmester, a Nemzeti Énekkar karigazgatója, a Magyar Köztársasági Érdemrend Lovagkeresztjének kitüntetettje. A budapesti és brüsszeli zeneakadémiákon folytatott tanulmányainak elvégzése után a Magyar Állami Hangversenyzenekar fuvolaművésze és a Budapesti Kórus vezetője volt. A sokoldalú művészre Ferencsik János a jobbkezeként tekintett, valamint személyes szálak fűzik Bernsteinhez, Domingóhoz és Morriconehoz. A belépés díjtalan, bejelentkezés ajánlott.



### KÉPZŐMŰVÉSZETI ELŐADÁS

szepetember 23. kedd, 15 óra  
**Jézus két arcának megjelenítése az európai festészetben**

**Sipos Endre művészettudós vetítéses előadása**

Közeli tanítványai – az Utolsó vacsora után – tanúi lehettek Jézus színváltozásának. Az emberi és az isteni arc külön-külön és együtt is jelen van az európai kultúrát meghatározó alkotásokon.

**A belépés díjtalan.**



### Kiadó termék a Józsefvárosi Galériában



Áraink olyan programok beindítására érvényesek, melyek kulturális intézményünk profiljába beleillenek, hétköznap 8 és 21 óra között, rendszeresen zajlanak, és nyitott rendezvények (tanfolyamok, klubok stb.). Egyéb esetben termeink óradíja magasabb.

Termeink az első emeleten vannak (nem akadálymentesítettek): **„Tükrös terem”**: 90 m<sup>2</sup>, öltözővel és 12 m<sup>2</sup>-es kis színpaddal, laminált parkettás, sötétíthető. 5000 Ft/óra (60 perc)

**„Tanfolyamterem”**: 35 m<sup>2</sup>, parkettás, sötétíthető. 3000 Ft/óra (60 perc)

Terembérleti díjaink a 27% Áfát tartalmazza. Érdeklődni lehet e-mailen: sipos.orso-lya@johir.jozsefvaros.hu, telefonon: (hétköznap 9 és 16 óra között) 06-20/5877-444



### Füstölt sajtos, karfiolos csirke

**Hozzávalók:** 1 kg csirkemellfilé, 50 dkg karfiol, 3 dl tejföl, 20 dkg füstölt sajt, 3 gerezd fokhagyma, só, bors, olaj

**Elkészítése:** A csirkemellet tenyérnyi szeletekre vágjuk, mindkét oldalát sózzuk, borsozzuk. A 3 dl tejfölt kikeverjük az apróra vágott fokhagymával, s ezt is sózzuk, borsozzuk. A karfiolt rózsáira szedjük, és sós vízben félig előfőzzük. Egy tepsi-be kevés olajat öntünk, beletesszük a csirkemellszeleteket, rá a



reszelt füstölt sajt felét, majd a megfőzött, lecsepegtetett karfiolokat. Ráöntjük a fokhagymás tejfölt, és a tetejére reszeljük a maradék sajtot. Előmelegített sütőben szép pirosra sütjük. Rizzsel tálalva isteni finom!

### Miért egészséges?

Mert a karfiol gazdag tápanyagforrás, de energiaszegény, elenyésző a szénhidrátartalma, de sok benne az ásványi só.

### Karfiol

Gyorsan és könnyen elkészíthető zöldségféle. Nem igényel hámozást, viszonylag hamar megfő, és önmagában is finom. Vásárlásnál figyeljük, hogy a rózsája legyen szép fehér, szabályos és finom felületű, kemény. A frissesség jele a fejet körbe-

vevő levelek frissessége is. Kevés energiát tartalmaz, de ásványi anyag- és vitamintartalma jelentős. Sok C-vitamin található benne. Külön kiemelendő a kén tartalma, amely segít a rák, különösen a bélrák megelőzésében. A bélműködéshez fontos rostokat tartalmaz. Emészthetőségét növelhetjük, ha

odafigyelünk a blansírozásra, és csökkentjük a főzési időt, így jobban megőrizhetjük jellegzetes ízét és tápanyagait. Könnyen fagyasztható, vitamintartalmát még mélyhűtve is megőrzi, de előtte blansírozzuk (vagyis mártsuk 3 percig forró, sós vízbe a karfiolrózsákat, s alaposan csepegtessük le).

JÓZSEFVÁROS, a VIII. kerületi önkormányzat lapja ■ Felelős kiadó: JóHír Józsefvárosi Nonprofit Kft. ■ Főszerkesztő: Nyerges Zoltán

■ Felelős szerkesztő: Zelnik Bálint ■ Szerkesztők: Bogdán Éva, Bányai Rudolf, Nedbál Miklós ■ Irodavezető: Tóth Józsefné

■ Fotó: Huszár Boglárka, Nyári Gyula, Ványi Ákos ■ Szerkesztőség: József krt. 59–61., Telefon: 210-4900, Fax: 210-7038,

E-mail: szerkesztoseg@jozsefvaros.hu ■ Tördelés: Bati Gabriella, Imrik Attila ■ Nyomda: Oláh Nyomdaipari Kft. ■ Terjeszti a DM Hungary

■ Lapunkat az Observer szemlézi ■ ISSN 2061-1404

## Rendőrségi hírek

### Mozgáskorlátozott igazolvány

A Budapesti Rendőr-főkapitányság VIII. kerületi Rendőrkapitánysága közokirat-hamisítás bűntett elkövetése miatt indított büntetőeljárást M. László budapesti lakos ellen. A férfi megalapozottan gyanúsítható azzal, hogy 2014. július 27-én egy VIII. kerületi bevásárlóközpont mélygarázsában leparkolta autóját, és a szélvédő mögött jól látható helyen elhelyezett egy mozgáskorlátozott személy részére kiállított parkolási igazolványt. Amikor a járőrök igazoltatták, a gyanúsított elismerte, hogy a helyet jogosulatlanul vette igénybe, és az igazolvány tulajdonosa nincs a helyszínen.



### Összeverekedtek

Rendőri intézkedésre volt szükség július 30-án este a Ludovika téren, ahol egy beszélgetésből szóváltás alakult ki három férfi között. S. László egy hajvágó ollóval rátámadt a másik két férfire, több szúró mozdulatot tett irányukba, melynek során egyiküket megvágta. A férfi ellen garázdaság bűntette elkövetésének megalapozott gyanúja miatt indult eljárás.

### Élettársára támadt

K. Péter augusztus 5-én délután a Salgótarjáni úton, egy villamosmegállóban kiabált az élettársával, majd a 46 éves férfi egy alkalommal megpróbálta megütni a kezében tartott sörösüveggel a nőt, de annak barátja a mozdulatot észlelte, és ellökte az asszonyt, így az ütés őt érte az arcán. A férfi ellen könnyű testi sértéssel elkövetett kapcsolati erőszak bűntettének megalapozott gyanúja miatt indult eljárás.

## Apróhirdetés

**Társasházak** közös képviselője teljes körű ügyintézésrel. Hátralekötött behajtását kiemelten kezeljük. Generál-F Kft. Tel.: 216-8802; e-mail: iroda@general-f.hu www.general-f.hu

**Arany-ezüst vétele** a legjobb napi áron. Hagyatékot készpénzért vásárolok. VII. Wesselényi utca 19. Tel.: 317-9938, www.louisgaleria.hu  
**Papír- és fémpénzt,** bélyeget, képeslapot, papírrégiséget, régiségeket vásárolunk és árverésre átveszünk. VI., Andrassy út 16., Tel.: 266-4154 / 317-4757, Nyitva: H-Sz: 10-17-ig, Cs.: 10-19-ig

**A Budapesti Ingatlanközvetítő Kft.** eladó és kiadó lakásokat, házakat, telkeket, üzlethelyiségeket, irodákat keres! 351-95-78, 06-70-383-5004.

**A Budapesti Ingatlanközvetítő Kft.** munkatársakat keres! Érdeklődni: 06-70-383-5004. Fényképes

**A TISZTVISELŐTELEP LEGJOBB HELYÉN** épült 9 lakásos társasházban, 77 nm-es új lakások eladók. www.gyorffy4.hu, 06-20-943-6541

önéletrajzát az ibp@ibp.hu email-ra várjuk!

**ABLAKJAVÍTÁS!** www.ajtoablakdoktor.hu 20 éve vállalom kedvező áron ablakok, ajtók javítását, illesztését, záruk cseréjét, festését, üvegezését és szigetelését 1 év garanciával. Felmérés díjtalan. Horváth Ákos 06-70-550-0269 Akciós talpmasszázs, lágy csontkovácsolás, gerincgyógyítás (2.000 Ft-tól) az Ön otthonában. Mariann: 06-20-322-5677

Női és férfifodrászt, valamint hajhosszabbítással, hajdúsítással foglalkozó munkatársakat keresünk József krt. – Baross utca sarkán lévő szalonunkba! Tel.: 210-3395, 06-20-333-3273

Kezdő társastánc kurzus és latin aerobic tanfolyam indul, melyekhez folyamatosan lehet csatlakozni kortól függetlenül. Práter u. 11., www.redancehall.hu Tel.: 06-70-427-1262

Józsefvárosi alapítvány keres idősgondozói és ápolónői munkakörökbe munkatársakat. E-mail: corvinuse@gmail.com Tel: 06/20/539-3928

## Szép kikelet



**VÍZSZINTES:** 1. Babits Mihály verséből idézünk: Lelkembe lehelsz, mely úgy, mint te, ezerszer / szunnyad vala, s melyet táplálni te versz fel. Az idézet folytatásának első része. 12. Színésznő-testvérpár (Márta és Katalin). 13. Villamos kocsiszín. 14. Ugyanaz, éppen az, latinul. 16. A folytatás harmadik része. 17. Íme, itt van. 18. Mohácsi patak, II. Lajos király itt lelte halálát. 19. Jó szagú végződés! 20. Angliai eredetű drótszörű kutya. 23. Legyenek fényes sikereid, röv. 25. Azonos zenei hangok. 26. Madrid királyi sport-együttese. 29. Csúnya szavakkal szid. 31. Az etikettnek megfelelő tudás. 34. Pedagógus igéje. 36. USA-ál-lamba való. 40. West ... story; Bernstein musicalje. 41. Bömbölni kezd! 43. A szlovák polgári konzervatív párt névbetűi (OKS). 45. Olasz női név, jelentése nagyjából: kedveske. 47. Csak félig meg! 48. Így is becézik Ilonát. 50. Gramm-molekulásúly. 52. A tehéntej forrása. 53. Vices. 55. Párizsnál ömlik a Szajnába.

**FÜGGŐLEGES:** 1. A kukorica hivatalosabb, de ritkán használt neve. 2. Tüzérek fegyvere. 3. Összetételek előtagjaként: előtt. 4. Kevert szín. 5. A laurencium vegyjele. 6. Kezei segítségével kommunikál (a siketnéma). 7. Szerelmes lovakok. 8. Vas megyei község a Répce-síkon. 9. A közelebbi. 10. Nemcsak én és te. 11. Ősi magyar női név. 15. Nem marad meg az emlékezetében. 18. Asztúriai autonóm közösség Spanyolországban (CELON). 21. Csapategység. 22. Sütő, tájszóval. 24. New Haven egyeteme. 27. Űlést vezető. 28. A folytatás negyedik, befejező része. 30. A juh rendszertani neve. 32. Leveskocka- márka. 33. Kalaposlány. 35. Érdemjegyet szóbeli módon szerez. 37. Kis-község Győr környékén. 38. Finom nedű, tájszóval. 39. Farmer-márka. 41. A Mefistofele című opera zeneszerzője (Arrigo). 42. Kuszál, összezavar. 44. A folytatás második része. 46. Jól ...! (kiválóan játszol); szólás. 47. Csodás történet gyermekeknek. 49. Egykerekű akrobataeszköz. 51. Angol múlt idejű segédige (DID). 53. Marad a szélein! 54. Svéd és magyar autójelzés.

Zábó Gyula

Beküldendő a vastagon szedett sorok megfejtése a szerkesztőség@jozsefvaros.hu, vagy 1085 József krt. 59-61. címére.

**Beküldési határidő: szeptember 30.**

**Az augusztus 21-ei rejtélyünk megfejtése:** Jó napunkat felcserélő / édes esti nyugalom, / téged áld e tenger élő, / téged áld e kis dalom.

**Nyerteseink:** Czene Zita, Vadas Ákos

A könyvjutalmat személyesen vehetik át a szerkesztőségünkben.



# TURAY IDA SZÍNHÁZ

1089 BUDAPEST, KÁLVÁRIA TÉR 6.

## 2014. ŐSZI BÉRLETEK



NAGY MIKLÓS BÉRLET

*Péntek 19h*

BENKŐ GYULA BÉRLET

*Szombat 16h*

PREMIER BÉRLET

*Szombat 19h*

*Topolcsányi Laura-Berkes Gábor:*

## BUBAMARA

musical

Józsefvárosi "West Side Story"

Főbb szerepekben: SÖVEGJÁRTÓ ÁRON, MAGYAR TÍMEA, BÓDI BARBARA,  
CSERE LÁSZLÓ, BREGYÁN PÉTER, HÜVÖSVÖLGYI ILDIKÓ, BOROS ZOLTÁN  
és még sokan mások

Zene: BERKES GÁBOR Rendező: KÖKÉNYESSY ÁGI

*Kiss Fehér Vilmos:*

## DOKTORNÖK

Zenes játék az I. világháború hősnőiről

Főbb szerepekben: BENCZE ILONA, RÁRÓSI ANITA, BÓDI BARBARA,  
JANKOVITS JÓZSEF, GYÓRI PÉTER, VÁSÁRI MÓNIKA, BOROS ZOLTÁN  
és még sokan mások

Rendező: ÁRKOSI ÁRPÁD

*Topolcsányi Laura:*

## SEGÍTSÉG, ÉN VAGYOK A FELESÉGEM!

testcsérés vígjáték

Szereplők: DÉTÁR ENIKŐ, KASZÁS GÉZA, MAGYAR TÍMEA/RÁRÓSI ANITA,  
BREGYÁN PÉTER, BOROS ZOLTÁN, HÜVÖSVÖLGYI ILDIKÓ, NAGY GÁBOR,  
TOPOLCSÁNYI LAURA, SÖVEGJÁRTÓ ÁRON

Rendező: BENCZE ILONA

BÉRLETÁR: 7 200 Ft, 6 600 Ft JEGYÁR: 2 800 Ft, 2 600 Ft

Kedvezményes nyugdíjas- és diák bérletár: 6 300 Ft, 5 700 Ft, jegyár: 2 300 Ft, 2 100 Ft  
Jegypénztár nyitva: Sz-Cs-P 16-19h Tel.: +36 30 562 2699 Online: turayidaszinhaz.jegy.hu



Okos megoldás



Már a központban is! József körút 45.

2014. szeptember 18. csütörtök - szeptember 24. szerda

Dárdás Nyári turista  
felvágott

▶ 500 g  
▶ 1298 Ft/kg



15%  
OLCSÓBB!  
649 Ft  
169 Ft



Sajtos kifli

▶ db



24%  
OLCSÓBB!  
49 Ft  
65 Ft



Fagylakoma  
Pulyka Cordon Bleu

▶ gyorsfagyasztott  
▶ 1 kg



25%  
OLCSÓBB!  
749 Ft  
999 Ft

Kékforrás üdítőital\*

▶ bodza ízű, alma ízű, körte ízű,  
sárgadinnye ízű  
▶ szénsavas  
▶ 1,5 liter  
▶ 39 Ft/liter



CSAK MOST!  
59 Ft

Quanto öblítő\*

▶ alpesi, óceán  
▶ 5 liter  
▶ 240 Ft/liter



5 liter  
CSAK MOST!  
1199 Ft

Perwoll mosószer duopack\*

▶ 4-féle  
▶ 2 x 3 liter  
▶ 500 Ft/liter



2x3 liter  
CSAK MOST!  
2999 Ft

Érvényes: 2014. szeptember 18. és szeptember 24. között, a Penny Market üzleteiben. \*A csillaggal jelölt árúknál nem állandó termékekről van szó, ezért előfordulhat, hogy az akciós kezdete után rövid időn belül elfogy. Amennyiben gondos tervezésük ellenére a termék az akciós ideje előtt elfogy, kivételként kifizetjük, kivétel az üzletvezetőktől. A nyersdió hibaként felfedezhető, nem ehető. Az árak forintban, áfával együtt értendők. Kiszámlázás csak a háztartásokban szokásos mennyiségben. Széves megrendeléseket kizárjuk! Példák az üzletben.



JÓZSEFVÁROS  
ÚJJAÉPÜL<sup>2010</sup>

Józsefváros bemutatja:

## JÓZSEFVÁROSI SZÜRETI SOKADALOM

„Megigyuk a hegynek levit...”

**Szeptember 20. szombat**

Helyszín: **MÚZEUMKERT (Budapest, Múzeum körút 14-16.)**

Házigazda: **Horti Zoltán mesemondó**

**14 óra Szüreti felvonulás**

Közreműködnek a Vasas Művészegyüttes táncosai és a Gázsa zenekar  
A feldíszített lovasszekéren Antal Tibor és zenekara muzsikál

**15 óra Görömbö Kompánia: Varázsollak muzsikával**

Szüreti mese és aprók tánca

**16.30 óra Vasas Művészegyüttes: „Forog a tánc, forog...” című műsora**

Közreműködik a Vasas Művészegyüttes Alapítvány gyerekcsoportjai,  
felnőtt tánckara és Óbsitos csoportja. Muzsikál a Gázsa zenekar.

**18 óra BorFolk zenekar koncertje - Bortárs Zenei Műhely**

a Kárpát-medence borvidékeinek dalai és történetei

**19.30 óra Antal Tibor és zenekara (Erdély)**

**21 óra Szüreti táncház Antal Tibor és zenekarával és a Vasas Művészegyüttesel**

**12 – 19 óra Szüreti Családi programok**

- „Itt és most - Hozz egy fürt szőlőt! A kerület mustja! Hogyan lesz a szőlőből bor?” (szőlőtaposás, darálás, préselés a Múzeumkertben)
- „Mesterségem címere”: 7 állomásos szüreti játék, mesteremberekkel
- Kukoricamorzsolás és csuhéfigurák készítése
- Családi pincészetek - borászati bemutatók
- Bognárok mesterség bemutatója
- Szüreti perecsütöde kicsiknek és nagyoknak

[www.jozsefvaros.hu](http://www.jozsefvaros.hu)

